



FZV 2004-E

ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR

NÁVOD K OBSLUZE

**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
děkujeme mnohokrát za projevenou důvěru!**

Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte tento návod na obsluhu! Naleznete v něm všechny pokyny pro bezpečné používání a dlouhou životnost přístroje. Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu!

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	16
Důležitá bezpečnostní upozornění.....	16
Obal	16
Návod k použití	16
2. SYMBOLY	16
3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	18
Kontroly před každým použitím	18
Správné používání / Zodpovědnost.....	18
Přerušení práce.....	18
Elektrická bezpečnost	19
4. ÚČEL POUŽITÍ.....	19
Zamýšlené použití	19
5. POPIS STROJE (obr. 1)	20
6. MONTÁŽ STROJE	21
Montáž madla.....	21
Montáž koše	22
7. VÝMĚNA NOŽŮ	23
8. NASTAVENÍ VERTIKUTÁTORU	24
Seřízení po opotřeбенí	24
9. UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. 11).....	24
Spuštění.....	24
Vypnutí.....	24
10. ÚDRŽBA.....	25
Čištění vertikutátoru	25
11. VERTIKUTACE / PROVZDUŠNĚNÍ	25
12. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	26
13. LIKVIDACE.....	26
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE.....	27

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Obal

- ✿ Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

- ✿ Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list.
- ✿ V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního střediska).


 **POZNÁMKA:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem.

- ✿ Dodržování příloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.
- ✿ Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

2. SYMBOLY

 **POZOR!** Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze a všeobecné bezpečnostní pokyny!

Nepracuje za deště, ani za zhoršených klimatických podmínek!

 **POZOR!** Po vypnutí vertikutátoru se nůž ještě chvíli otáčí!
Udržujte bezpečnou vzdálenost!
Pozor, rotující nože!


	<p>Pozor! Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze a všeobecné bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Nepracuje za deště, ani za zhoršených klimatických podmínek!</p>
	<p>Pozor, po vypnutí vertikutátoru se nůž ještě chvíli otáčí!</p>
	<p>Udržujte bezpečnou vzdálenost!</p>
	<p>Pozor, rotující nože! Ostrý(é) nůž (nože). Chraňte se před poraněním a ztrátou prstů končetin!</p>
	<p>Před provedením nastavení stroje nebo jeho údržby, nebo pokud se elektrické přívodní vedení zachytilo nebo je poškozené, vypněte vždy motor a vytáhněte vidlici ze zásuvky elektrické sítě!</p>
	<p>Při práci používejte ochranné pomůcky.</p>
	<p>Před provedením práce na stroji vytáhněte kabel ze sítě elektrického napětí.</p>

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento zahradní vertikutátor. Než jej začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.


Kontroly před každým použitím

- ✿ Zkontrolujte elektrický vertikutátor před každým použitím.
- ✿ Nepoužívejte elektrický vertikutátor, jsou-li poškozena nebo opotřebena bezpečnostní zařízení (spouštěcí páčka, bezpečnostní blokování, zadní víko nebo kryt).
- ✿ Nikdy přístroj nepoužívejte se zablokovanými nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními.

 **POZNÁMKA:** Dbejte, aby byly dotaženy všechny matice a šrouby a aby byl vertikutátor v dobrém provozním stavu.

- ✿ Před zahájením práce proveďte prohlídku prostoru, který má být provzdušněn.
- Zkontrolujte pracovní oblast, zda v ni nejsou cizí předměty (např. kameny, větve, provazy), a případně je odstraňte.

Správné používání / Zodpovědnost

 **POZOR!** Nebezpečí! Nebezpečí úrazu! Vertikutátor může způsobit vážná zranění!

- ✿ Nedávejte ruce nebo nohy do blízkosti válce vertikutátoru.
- ✿ Zodpovídáte za bezpečnost způsobů použití uvedených v těchto pokynech.
- ✿ Pracujte pouze za dobré viditelnosti.
- ✿ Během používání neotevírejte zadní víko.
- ✿ Seznamte se s okolím Vašeho pracovního prostoru. Zkontrolujte případná nebezpečí, která nemusí být kvůli hluku zařízení slyšitelná.
- ✿ Pro ochranu Vašich nohou noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- ✿ Dbejte, aby Vaše nohy byly v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.
- ✿ Dbejte, aby nikde v blízkosti pracovní oblasti nebyli žádní jiní lidé (zejména děti) nebo zvířata.
- ✿ Vertikutátor tlačte vždy rychlostí chůze.
- ✿ Provozní poloha: dbejte, abyste měli při práci bezpečnou nožní oporu.
- ✿ Buďte obzvláště opatrní při změně směru na svahu.

 **POZOR!** Buďte mimořádně opatrní při chůzi vzad. Mohli byste klopýtnout!

- ✿ Nepoužívejte elektrický vertikutátor za deště nebo za vlhkých či mokrých podmínek.
- ✿ Nepracujte s vertikutátorem v blízkosti okrajů bazénů nebo zahradních jezírek.
- ✿ Dodržujte prosím veškerá místní omezení týkající se hlučnosti.

Přerušování práce

 **POZOR!** Nikdy nenechávejte elektrický vertikutátor v pracovním prostoru bez dozoru.

- ✿ Přerušíte-li práci, uložte zařízení na bezpečné místo. Odpojte ze síťové zástrčky! Přerušíte-li práci, abyste se mohli přesunout do jiného pracovního prostoru, vždy během přesunu vypněte elektrický vertikutátor. Přesuňte páku pro vyrovnávání opotřebením do transportní polohy.
- ✿ Narazíte-li během kypření na překážku, vypněte elektrický vertikutátor a odstraňte překážku. Zkontrolujte elektrický vertikutátor, zda není poškozen a v případě potřeby jej nechte opravit.

Elektrická bezpečnost

- ✿ Držte prodlužovací kabel z dosahu válce vertikutátoru!
- ✿ Nikdy nepoužívejte elektrický vertikutátor za deště.
- ✿ Dodržujte prosím předepsané místní doby klidu.
- ✿ Je třeba pravidelně kontrolovat přípojný / prodlužovací kabel, zda není poškozen a zda nevykazuje známky opotřebením.
- ✿ Je-li poškozen přípojný / prodlužovací kabel, okamžitě odpojte síťovou přípojku.
- ✿ Prodlužovací zásuvka pro prodlužovací kabel musí být vodovzdorná, aby chránila proti stříkání vody, nebo musí být propojovací zásuvky pro prodlužovací kabely vyrobeny z gumy nebo musí mít gumový obal.
- ✿ Prodlužovací kabely musí splňovat požadavky DIN VDE 0620.
- ✿ Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s odpovídajícím průřezem kabelu. Poradte se svým elektro-technikem.
- ✿ Pro prodlužovací kabely je třeba používat připojovací příslušenství.
- ✿ Pro přenosná zařízení používaná venku doporučujeme používat proudové chrániče s hodnotou zbytkového proudu 30 mA. Ve Švýcarsku je používání proudových chráničů povinné.

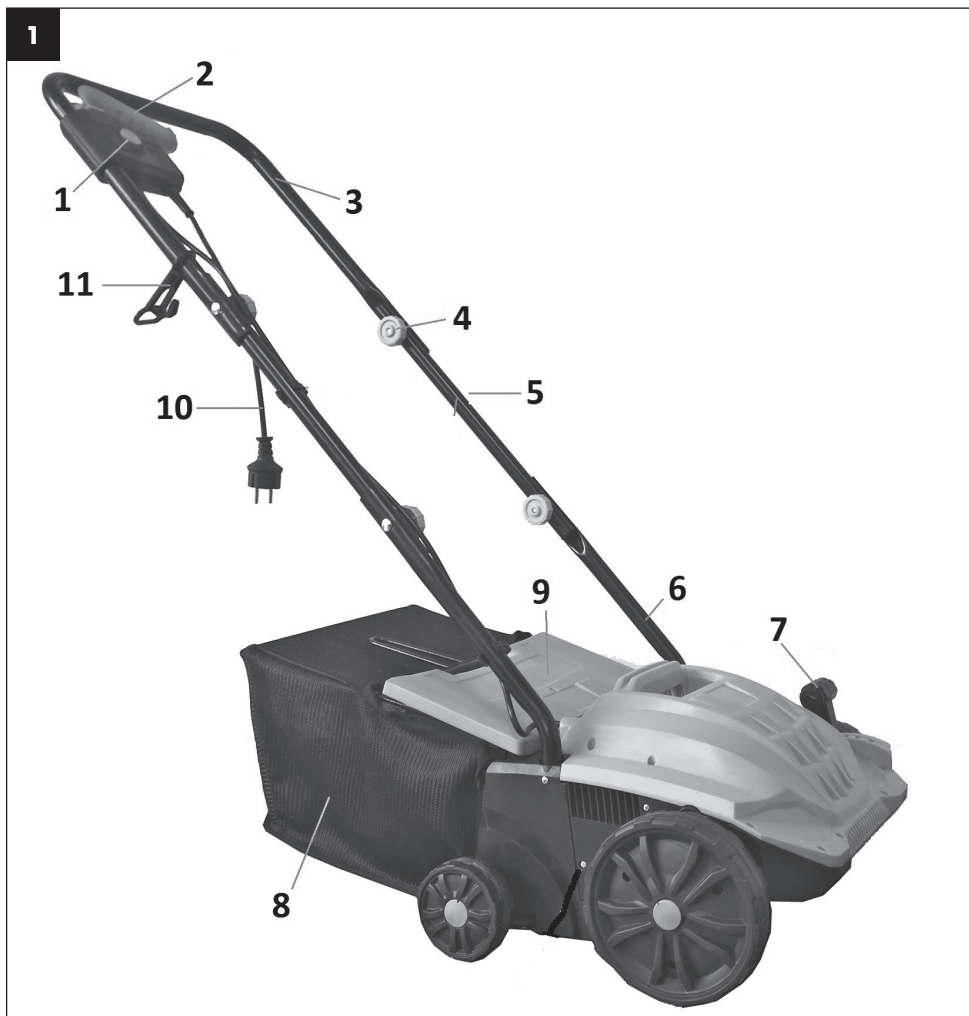
4. ÚČEL POUŽITÍ

Zamýšlené použití

- ✿ Elektrický vertikutátor FZV 2004-E je určen k provzdušňování trávníků a travnatých ploch v soukromých domácích zahradách a zahrádkách. Není určen pro použití ve veřejných zařízeních, parcích, sportovních hřištích, na komunikacích, v zemědělství a lesnictví.

⚠ POZOR! Aby nedošlo k úrazu, nesmí být elektrický vertikutátor používán k prořezávání keřů, živých plotů a křovin. Dále nesmí být elektrický vertikutátor používán k vyrovnávání nerovností půdy.

5. POPIS STROJE (OBR. 1)



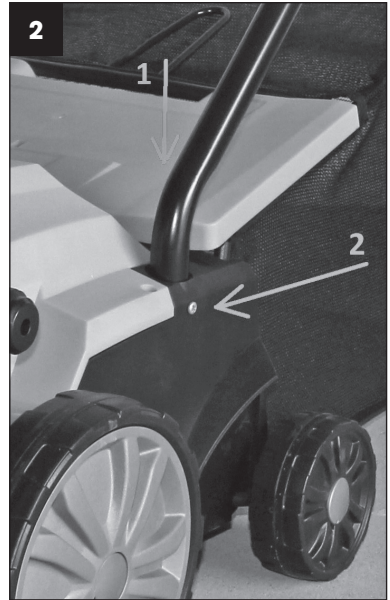
- ① Bezpečnostní pojistka spínače
- ② Hlavní spínač
- ③ Horní díl madla
- ④ Spojovací šroub madla
- ⑤ Střední díl madla
- ⑥ Spodní díl madla

- ⑦ Páka nastavení pracovní hloubky
- ⑧ Koš
- ⑨ Kryt koše
- ⑩ Síťová zástrčka
- ⑪ Klip zajištění přívodního kabelu

6. MONTÁŽ STROJE

Montáž madla

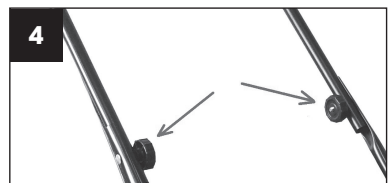
1. Zasuňte spodní díl madla do těla vertikutátoru (obr. 2 – bod 1).
2. Zajistěte spodní díl přiloženými vruty (obr. 2 – bod 2).



⚠ POZOR! Prohlubně v horní části spodního dílu madla, musí směřovat dovnitř (obr. 3).



3. Pomocí přiložených spojovacích šroubů připevněte k spodní části madla střední část (obr. 4).



4. Na pravou stranu horního madla nejprve navlékněte klip zajištění kabelu (obr. 5 – bod 1). Poté připevněte horní část madla ke středové části pomocí příložených šroubu (obr. 5 – bod 2).



5. Po instalaci madla zajistěte kabel k madlu pomocí plastové úchytů (obr. 6).



Montáž koše

1. Koš je dodáván složený a stačí ho pouze nasadit na vertikutátor. Jednou rukou nadzvedněte kryt koše (obr. 7 – bod 1) a druhou rukou nasadte koš (obr. 7 – bod 2). Háky koše musí zapadnout do otvorů v těle vertikutátoru. Poté uvolněte kryt koše.



7. VÝMĚNA NOŽŮ

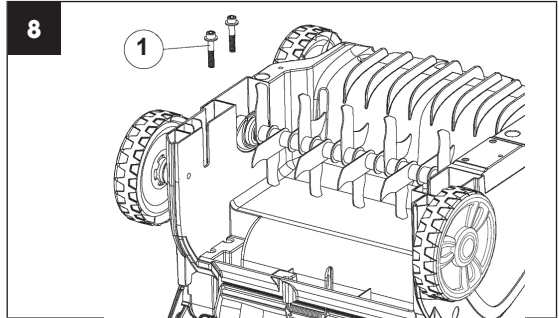
⚠ NEBEZPEČÍ!

Válcem mohou způsobit zranění!

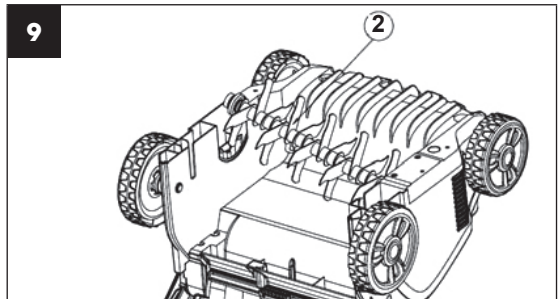
Před výměnou, odpojte stroj od elektrické sítě a vyčkejte, dokud se váleček nepřestane točit.

Při výměně používejte pracovní rukavice.

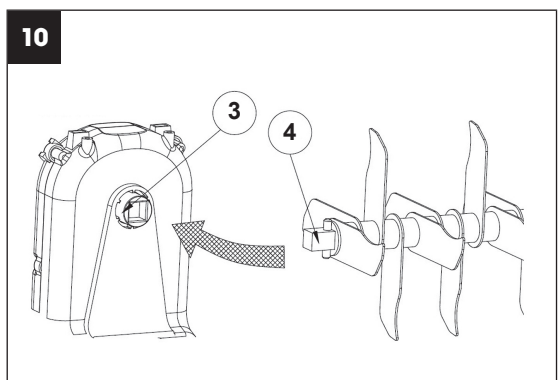
1. Vyšroubujte šrouby ① na spodní straně šasi (obr. 8).



2. Válec ② zdvihněte pod úhlem a vytáhněte jej (obr. 9).



3. Nasuňte druhý váleček na hnací hřídel tak, aby čep ④ zapadl do odpovídající části v hnacím hřídeli ③ (obr. 10).



8. NASTAVENÍ VERTIKUTÁTORU

⚠ POZOR!

Pracovní hloubka s vertikutačním válcem by měla být max. 3 mm. Pro vzdušňovací válec s pružinami by měl při práci kopírovat povrch země. Nastavením přílišné pracovní hloubky bez viditelného opotřebení nožů/pružin může způsobit poškození válce vertikutátoru nebo přetížení a zničení motoru. **Poškodit může také trávník.**

Seřízení po opotřebení

Pro zachování doporučené pracovní hloubky použijte Ovládání nastavení pracovní hloubky (obr. 1, bod 7). Pro nastavení páku nejdříve vytáhněte směrem nahoru a poté zvolte vybranou úroveň hloubky. Police 1 je určena pro přepravu vertikutátoru.

POZNÁMKA: Nože a pružiny vertikutátoru podléhají při používání opotřebení v důsledku způsobu, jakým pracuje. Čím intenzivněji je vertikutátor používán, tím větší je opotřebení nožů či pružin. Tvrdá nebo velmi suchá půda urychluje proces opotřebení, stejně jako nadměrné používání. Budou-li v důsledku opotřebení nožů výsledky Vaší práce s aerátorem stále horší, lze válec vertikutátoru nastavit tak, aby byla vždy dodržena pracovní hloubka uvedená výše.

9. UVEDENÍ DO PROVOZU (OBR. 11)

Před opětovným spuštěním se ujistěte, že se nůž přestal točit. Rychle nezapínejte a nevypínejte.

Spuštění

1. Stiskněte a držte bezpečnostní tlačítko ①. Přitáhněte spouštěcí páku ② k madlu.
2. Uvolněte bezpečnostní tlačítko.



Vypnutí

Uvolněte spouštěcí páku ②.

10. ÚDRŽBA

Čištění vertikutátoru

- ⚠ **POZOR!** Nebezpečí! Válec vertikutátoru může způsobit zranění!
- ⚠ **POZOR!** Před údržbou odpojte zařízení od sítě a vyčkejte, dokud se válec vertikutátoru nezastaví.
- ⚠ **POZOR!** Při provádění údržby používejte pracovní rukavice.
- ✿ Vertikutátor by měl být čištěn po každém použití.
- ⚠ **POZOR!** Nebezpečí úrazu a hmotné škody.
- ⚠ **POZOR!** Vertikutátor nečistěte pod tekoucí vodou (zejména pod vysokým tlakem).
- ⚠ **POZOR!** K čištění vertikutátoru nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty.
- ✿ Odstraňte trávu a nánosy z kol, válce vertikutátoru a krytu.

11. VERTIKUTACE / PROVZDUŠNĚNÍ

- ✿ Pro pohodlnou práci s vertikutátorem je nejlepší začít pracovat v místě, které je nejbližší k napájecímu zdroji, a postupovat směrem od napájecího zdroje.
- ✿ Trávník vertikutujte / provzdušňujte v pravém úhlu od napájecího zdroje a umístěte napájecí kabel na tu stranu, která již byla ošetřena.
- ⚠ **POZOR!** Při práci nenechávejte motor příliš namáhat, zvláště v těžkých podmínkách. Je-li motor namáhán, poklesnou otáčky motoru a Vy uslyšíte změnu zvuku motoru. Jakmile se to stane, přestaňte pracovat, uvolněte spínací páku a snižte hloubku vertikutace / provzdušňování.
Pokud tak neučiníte, mohlo by dojít k poškození stroje.
- 📖 **POZNÁMKA:** Motor je chráněn bezpečnostní pojistkou, která se aktivuje v okamžiku, kdy dojde k zadření listů nebo dojde-li k přetížení motoru. Jakmile se tak stane, vypněte stroj a vytáhněte zástrčku z napájecího zdroje. Bezpečnostní pojistka se zresetuje pouze v případě, je-li uvolněna spínací páka. Odstraňte veškeré překážky a vyčkejte několik minut, než se zresetuje bezpečnostní pojistka, a Vy jste mohli pokračovat v práci. V tomto okamžiku nemanipulujte se spínací pákou, protože to prodlužuje dobu resetu bezpečnostní pojistky. Dojde-li k opětovnému vypnutí stroje, zvyšte opět hloubku vertikutace / provzdušnění, čímž snížíte zatížení motoru.

12. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrický vertikutátor	FZV 2004-E
Napětí/frekvence.....	230 V–240 V / 50 Hz
Jmenovitý výkon	1500 W
Pracovní záběr	32 cm
Pracovní hloubka	–12, –8, –4, 4 mm
Počet vertikutačních nožů.....	20 ks
Počet provzdušňovacích pružin.....	16 ks
Objem koše	40 l
Hmotnost	8,5 kg
Třída ochrany	IPX4
Pracovní otáčky válce	2 984 ot./min
Garantovaná hladina akustického výkonu	96 dB(A)
Vibrace max. (K=1.5 m/s ²)	4,24 m/s ²

13. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Produkt/ značka: Elektrický provzdušňovač trávniku/vertikutátor/ **FIELDMANN**

Typ/ model: **FZV 2004-E** jako výrobní model WR 6002-1500
AC 230-240V, 50 Hz, 1500W, šířka 320 mm, Třída II, IPX0
naměřená hladina akustického výkonu: $L_{PA}= 80$ dB(A)
garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA}= 98$ dB(A)

Výrobce: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
VAT no: CZ24777749

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.
Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: FAST ČR, a.s.

Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice MD 2006/42/EC

Směrnice EMC 2014/30/EU

Směrnice NEOE 2000/14/EC

Směrnice RoHS 2011/65/EU

Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 55014-1:2017

EN 50636-2-92:2014

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013



Místo vydání: Praha
Datum vydání: 24. 08. 2022

Jméno: Petr Uher – Odpovědná osoba
Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749



FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis:

**Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícími. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedošlo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů nezečistěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícími nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Prodávající poskytuje kupujúcemu na výrobok záruku 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcimi. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedošlo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov nezečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcimi, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodborných či nesprávnych inštalácií, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) ■ prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation... **This warranty is void especially if apply as follows:** ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
U Sanitatu 1621 CZ
251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasa 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

■ A FAST Hungary Kft. (2300 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a termék értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezettől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyezték üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.

■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezettől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a termék értékesítő vállalkozásánál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelephelyén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó beutalja a termék ellenértékének megfizetését hitelet érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatban felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezettől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell javíttatni. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgáltató gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szervíz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) rendezése és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testület eljárásának részletei: <https://bekteletes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szerviz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary

Tel.: + 36/ 23 330 830

Fax: + 36/ 23 330 8274

fasthungary@fasthungary.hu

www.fasthungary.hu

A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása:

Kereskedő címe:

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu



Garantijos taisyklės

Šiam gaminiai suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinės naudotojas pasius sutaisyti gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminiių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitaip paskirti nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalmis jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimū sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senukai Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.
Kwietniowa 36
05-090 Wypędy
Poland
Tel.: +48 697 690 228
Mail: serwis@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl

